

Journals

No. 159

Tuesday, May 29, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 159

Le mardi 29 mai 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act, R.S. 1985, c. A-1, ss. 38 and 40 (1). — Sessional Paper No. 8560-391-734-03. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information, L.R. 1985, ch. A-1, art. 38 et 40(1). — Document parlementaire n^o 8560-391-734-03. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 391-1369, 391-1401, 391-1445, 391-1446, 391-1460 and 391-1461 concerning the elderly. — Sessional Paper No. 8545-391-91-02.

— n^{os} 391-1369, 391-1401, 391-1445, 391-1446, 391-1460 et 391-1461 au sujet des personnes âgées. — Document parlementaire n^o 8545-391-91-02.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Inter-parliamentary Group respecting the annual visit by the Co-Chairs of the delegation to Tokyo and Hiroshima Miyajima, Japan, from March 10 to 16, 2007. — Sessional Paper No. 8565-391-57-09.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Keddy (South Shore—St. Margaret's) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant la visite annuelle par les coprésidents de la délégation à Tokyo et Hiroshima Miyajima (Japon) du 10 au 16 mars 2007. — Document parlementaire n^o 8565-391-57-09.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 15th Report of the Committee, "Chapter 5, Relocating Members of the Canadian Forces, RCMP, and Federal Public Service of the November 2006 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-391-250.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le 15^e rapport du Comité, « Le chapitre 5, la réinstallation des membres des Forces canadiennes, de la GRC et de la Fonction publique fédérale du rapport de novembre 2006 de la Vérificatrice générale du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-391-250.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32 to 34, 36, 40, 44 and 58*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 16th Report of the Committee, “2005-2006 Departmental Performance Report and the 2006-2007 Report on Plans and Priorities of the Office of the Auditor General of Canada”. — Sessional Paper No. 8510-391-251.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 36, 40, 44 and 58*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 17th Report of the Committee (Main Estimates 2007-2008 — Vote 15 under FINANCE). — Sessional Paper No. 8510-391-252.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 58*) was tabled.

Mr. Keddy (South Shore—St. Margaret's), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Fifth Report of the Committee (Main Estimates 2007-2008 — Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS). — Sessional Paper No. 8510-391-253.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 49, 51, 55 and 56*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning the tax system (No. 391-1567);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 391-1568 and 391-1569);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 391-1570);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning the elderly (No. 391-1571);

— by Mr. Tweed (Brandon—Souris), one concerning the agricultural industry (No. 391-1572).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-45, An Act respecting the

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 32 à 34, 36, 40, 44 et 58*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le 16^e rapport du Comité, « Rapport ministériel sur le rendement 2005-2006 et du rapport sur les plans et priorités 2006-2007 du Bureau du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-391-251.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 36, 40, 44 et 58*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le 17^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2007-2008 — crédit 15 sous la rubrique FINANCES). — Document parlementaire n^o 8510-391-252.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 58*) est déposé.

M. Keddy (South Shore—St. Margaret's), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le cinquième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2007-2008 — crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS). — Document parlementaire n^o 8510-391-253.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 49, 51, 55 et 56*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet du système fiscal (n^o 391-1567);

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 391-1568 et 391-1569);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 391-1570);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet des personnes âgées (n^o 391-1571);

— par M. Tweed (Brandon—Souris), une au sujet de l'industrie agricole (n^o 391-1572).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le développement

sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), seconded by Mr. Matthews (Random—Burin—St. George's), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-45, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-45, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans;

And of the amendment of Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), seconded by Mr. Matthews (Random—Burin—St. George's), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“Bill C-45, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, May 30, 2007, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Ms. Verner (Minister of International Cooperation and Minister for la Francophonie and Official Languages), — That Bill C-29, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

The debate continued.

durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), appuyé par M. Matthews (Random—Burin—St. George's), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-45, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-45, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans;

Et de l'amendement de M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), appuyé par M. Matthews (Random—Burin—St. George's), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-45, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 30 mai 2007, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M^{me} Verner (ministre de la Coopération internationale et ministre de la Francophonie et des Langues officielles), — Que le projet de loi C-29, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Le débat se poursuit.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Friday, May 18, 2007, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Ms. Savoie (Victoria), — That, in the opinion of the House, given the desire of Canadians that this Parliament meaningfully address concerns about air quality and climate change, the government should call Bill C-30, Canada's Clean Air and Climate Change Act, for debate and decision at Report stage and Second reading as soon as possible.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 190 — Vote n° 190)

YEAS: 155, NAYS: 121

YEAS — POUR

Alghabra
Bains
Bélangier
Bigras
Bonin
Bourgeois
Byrne
Chan
Coderre
Crête
D'Amours
Deschamps
Dion
Eyking
Gagnon
Godin
Guimond
Julian
Keeper
Lalonde
Lee
Lussier
Maloney
Martin (LaSalle—Énard)
Matthews

Ménard (Hochelaga)

Murphy (Charlottetown)
Ouellet
Patry
Picard
Ratansi
Rodriguez
Savage
Sgro
St-Cyr
Steckle

Angus
Barbot
Bell (Vancouver Island North)
Black
Bonsant
Brisson
Cannis
Charlton
Comartin
Crowder
Davies
Dewar
Dryden
Faille
Gaudet
Goodale
Hubbard
Kadis
Kotto
Lavallée
Lemay
MacAulay
Marleau
Martin (Sault Ste. Marie)
McGuinty

Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)

Nadeau
Owen
Pearson
Plamondon
Redman
Rota
Savoie
Siksay
St-Hilaire
Stoffer

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 18 mai 2007, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M^{me} Savoie (Victoria), — Que, de l'avis de la Chambre, étant donné la volonté des Canadiens que ce Parlement traite de façon significative des préoccupations sur la qualité de l'air et les changements climatiques, le gouvernement devrait soumettre le projet de loi C-30, Loi canadienne sur la qualité de l'air et les changements climatiques, à la Chambre pour qu'il soit débattu et mis aux voix à l'étape du rapport et de la deuxième lecture dès que possible.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 155, CONTRE : 121

Atamanenko
Barnes
Bell (North Vancouver)
Blaikie
Boshcoff
Brown (Oakville)
Cardin
Chow
Comuzzi
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
DeBellefeuille
Dhaliwal
Duceppe
Folco
Gauthier
Graham
Ignatieff
Karetak-Lindell
Laforest
Layton
Lessard
Malhi
Marston
Masse
McKay (Scarborough—
Guildwood)
Merasty

Nash
Pacetti
Perron
Priddy
Regan
Roy
Scarpaleggia
Silva
St. Amand
Szabo

Bagnell
Beaumier
Bellavance
Blais
Bouchard
Brunelle
Carrier
Christopherson
Cotler
Cuzner
Demers
Dhalla
Easter
Freeman
Godfrey
Guay
Jennings
Karygiannis
Laframboise
LeBlanc
Lévesque
Malo
Martin (Winnipeg Centre)
Mathysen
McTeague

Murphy (Moncton—Riverview—
Dieppe)
Neville
Paquette
Peterson
Proulx
Robillard
Russell
Scott
Simard
St. Denis
Telegdi

Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks
Turner	Valley	Vincent	Volpe
Wappel	Wasylycia-Leis	Zed — 155	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Baird	Batters	Bernier
Bezan	Blackburn	Blaney	Boucher
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casey	Casson	Chong	Clement
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKenzie	Manning
Mayes	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Pallister	Paradis	Petit	Poillievre
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Richardson	Ritz	Scheer	Schellenberger
Shipley	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Williams
Yelich — 121			

PAIRED — PAIRÉS

André	Bachand	Benoit	Gallant
Gravel	MacKay (Central Nova)	Mark	Mourani

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-10, An Act to amend the Criminal Code (minimum penalties for offences involving firearms) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales pour les infractions mettant en jeu des armes à feu) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 191 — Vote n° 191)

YEAS: 157, NAYS: 117

POUR : 157, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Arthur	Atamanenko	Baird
Batters	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bernier
Bezan	Black	Blackburn	Blaikie
Blaney	Boshcoff	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey
Casson	Chan	Charlton	Chong
Chow	Christopherson	Clement	Comartin
Comuzzi	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davidson
Davies	Day	Del Mastro	Devolin
Dewar	Dhaliwal	Doyle	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Godin	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Hanger	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Layton
Lemieux	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKenzie	Manning	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Mayes
McTeague	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nash
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Paradis	Petit
Poillievre	Prentice	Preston	Priddy
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Savoie	Scheer	Schellenberger	Sgro
Shiple	Siksay	Skelton	Smith
Solberg	Sorenson	Stanton	Stoffer
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Tonks
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson	Williams
Yelich — 157			

NAYS — CONTRE

Alghabra	Bagnell	Bains	Barbot
Barnes	Beaumier	Bélanger	Bellavance
Bigras	Blais	Bonin	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brisson	Brown (Oakville)
Brunelle	Byrne	Cardin	Carrier
Coderre	Cotler	Crête	Cuzner
D'Amours	DeBellefeuille	Demers	Deschamps
Dhalla	Dion	Dryden	Duceppe
Easter	Eyking	Faille	Folco

Freeman	Gagnon	Gaudet	Gauthier
Godfrey	Goodale	Graham	Guay
Guimond	Hubbard	Ignatieff	Jennings
Kadis	Karetak-Lindell	Keeper	Kotto
Laforest	Laframboise	Lalonde	Lavallée
LeBlanc	Lee	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	MacAulay	Malhi
Malo	Maloney	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)
Matthews	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Merasty	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Neville	Ouellet	Owen
Pacetti	Paquette	Patry	Pearson
Perron	Peterson	Picard	Plamondon
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Robillard	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Savage	Scarpaleggia	Scott
Silva	Simard	St-Cyr	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Steckle	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Turner	Valley	Vincent	Volpe
Wappel — 117			

PAIRED — PAIRÉS

André	Bachand	Benoit	Gallant
Gravel	MacKay (Central Nova)	Mark	Mourani

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker ruled that the Order for second reading of Bill C-415, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), standing on the Order Paper in the name of Mr. Silva (Davenport), be dropped to the bottom of the Order of Precedence on the Order Paper to allow, pursuant to Standing Order 92, the Standing Committee on Procedure and House Affairs to report to the House on the votable status of the item.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président ordonne que l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi C-415, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), inscrit au Feuilleton au nom de M. Silva (Davenport), soit reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton afin que, conformément à l'article 92 du Règlement, le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre puisse faire rapport au sujet de la votabilité de l'affaire.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code in order to implement the United Nations Convention against Corruption, without amendment.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-252, An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition), without amendment.

MESSAGES DU SÉNAT

Des messages sont reçus du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel en vue de la mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies contre la corruption, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique), sans amendement.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

By unanimous consent, at 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 18 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.